

**CARRO PORTATRONCHI  
LOG CARRIAGE  
BLOCHSPANNWAGEN  
CHARIOT PORTE-GRUMES**

**CEK  
CFK**

**IMPIANTI  
PER SEGHIE**

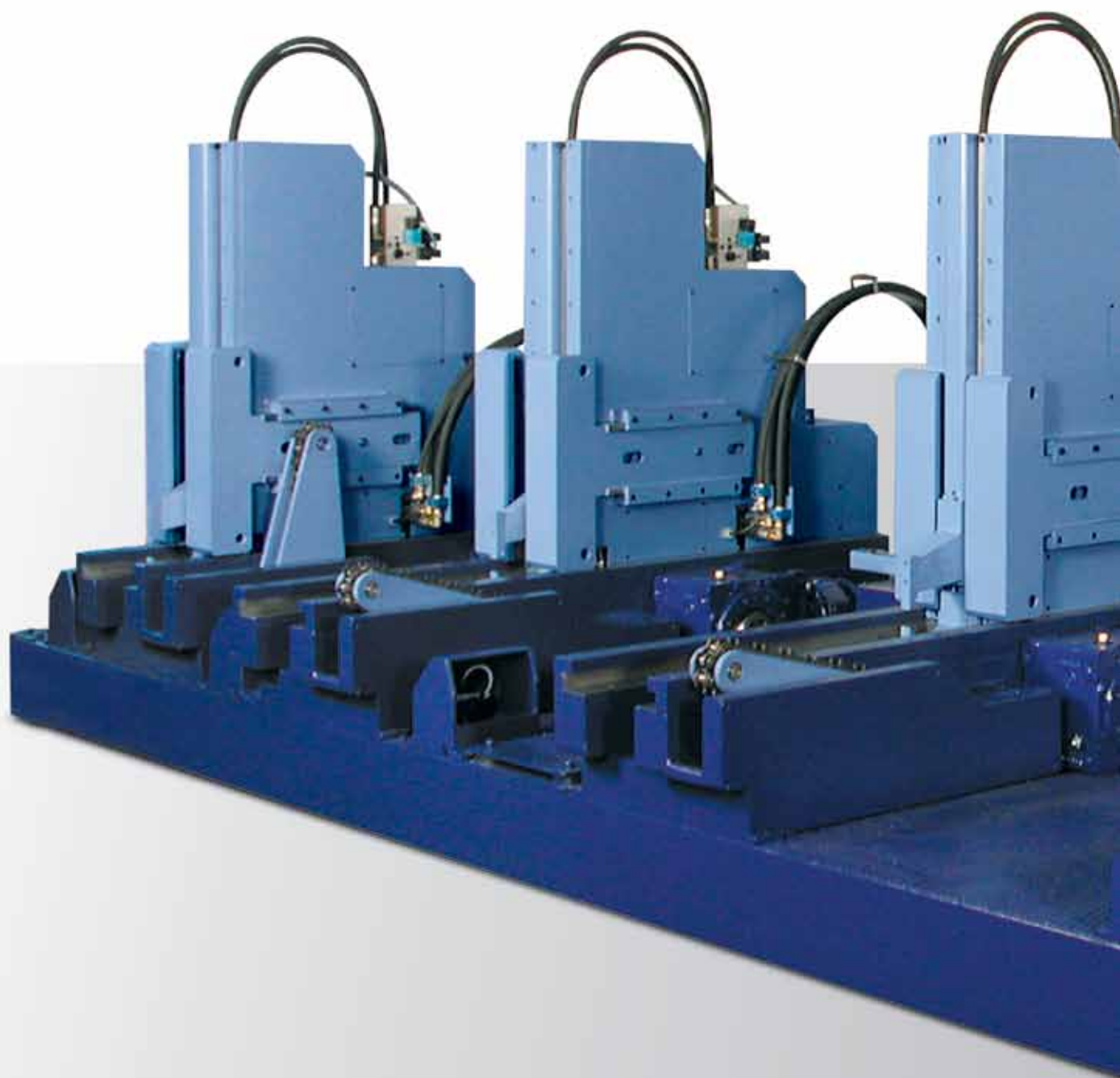
**EQUIPMENT FOR  
SAW MILLS**

**ANLAGEN FÜR  
SÄGEWERKE**

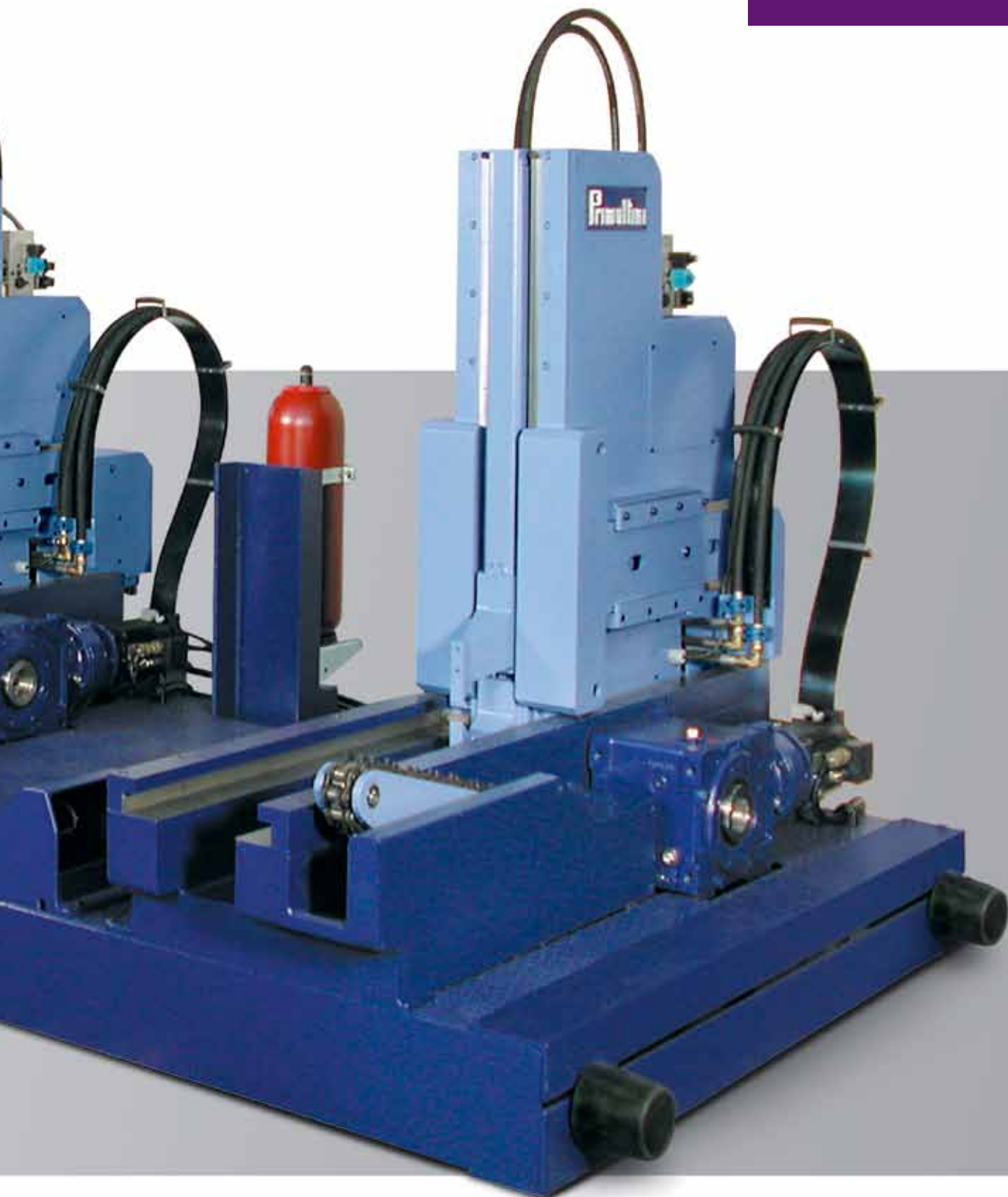
**INSTALLATIONS  
POUR SCIERIES**

**Primultini®**

**Primultini**<sup>®</sup>



**CEK  
CFK**





## CARRO PORTATRONCHI A MORSE INDIPENDENTI CEK/CFK

**Questa nuova tipologia di macchine è stata concepita allo scopo di consentire una rapida e precisa centratura del tronco, indipendentemente dalla conicità dello stesso.**

**Le principali caratteristiche di questi impianti vengono elencate di seguito:**

- Griffaggio del tronco tramite cilindri oleodinamici con 2 pressioni di chiusura selezionabili.
- Sporgenza dei ganci selezionabile su 3 posizioni fisse tramite doppio tampone a comando oleodinamico.
- Spostamento indipendente delle morse, azionate da motori Brushless in asservimento di posizione per ottenere la massima precisione.
- Slitte di scorrimento morse realizzate con elementi di usura intercambiabili.
- Posizionamenti e cicli di lavorazione programmabili elettronicamente, con possibilità di ottimizzazione.
- Giratronchi a bracci indipendenti incorporati su ciascuna morsa, comandabili sia singolarmente che contemporaneamente, con possibilità di escludere quelli non utilizzati. Sollevamento oleodinamico con inclinazione del braccio fino a 90 gradi. Rotazione della catena tramite motore idraulico; a richiesta tramite motore elettrico (solo modello CEK).
- Impianto di lubrificazione centralizzato e automatizzato.
- Gruppo di avanzamento di tipo idrostatico con trasmissione a fune e comando a pedale. Viene utilizzata la potenza del motore principale onde ottenere, oltre un risparmio energetico, le accelerazioni necessarie a garantire un'elevata produttività.
- A richiesta, giratronchi idraulico doppio.

## LOG CARRIAGE WITH INDEPENDENT HEADBLOCKS CEK/CFK

**This new type of machine has been designed to grant a rapid and accurate centering of log, whatever its taper may be. Its main features are listed below:**

- Log clamping through hydraulic cylinders having 2 selectable closing pressures.
  - Double hydraulic pad for hook projection adjustment on 3 fixed positions.
  - Completely independent headblocks, driven by Brushless motors, without electromagnetic brake, to achieve the highest accuracy.
  - Headblock sliding blocks are built with interchangeable wear components.
  - Positionings and working cycles are achieved by an electronic programmable equipment, with possibility of optimisation.
  - Log turning device with independent arms mounted on each headblock, controlled separately or simultaneously, with possibility to exclude the arms unused. Hydraulic lifting with arm inclination up to 90°.
- Rotation through hydraulic motor; by request through electric motor (model CEK only).
- Centralized and completely automatized lubrication.
  - Hydrostatic feed, with rope drive and foot control lever. A remarkable acceleration is achieved thanks to the headrig main motor power: this also ensures the highest production capacity and a worthwhile energy saving.
  - By request, double arm hydraulic log turning device.





## SPANNWAGEN MIT UNABHÄNGIGEN SPANNBÖCKEN CEK/CFK

Diese neue Maschinentypologie wurde konzipiert, um eine schnelle und präzise Ausrichtung des Stammes zu ermöglichen, entsprechend seiner Konizität. Besondere Eigenschaften dieser Maschinen sind:

- Stamblockierung mittels Hydraulikzylinder mit 2 wählbaren Druckstufen zur Klauenschließung.
  - Wählbarer Klauenvorsprung zu 3 fixen Positionen mittels Doppelanschlagplatten, hydraulisch gesteuert.
  - Unabhängige Spannbockverstellung durch Brushless Motoren mit Positionsverriegelung für höchste Präzision.
  - Spannbock-Gleitführungen mit austauschbaren Verschleisselementen.
  - Elektronisch programmierbare Positionierungen und Arbeitszyklen mit Optimierungsmöglichkeiten.
  - Blochwender mit unabhängigen Armen an jedem Spannbock angebaut, einzeln als auch simultan steuerbar, mit der Möglichkeit, die unbenutzten auszuschalten.
- Hydraulischer Hub mit Armschwenkung bis 90 Grad. Kettenrotation mittels Ölmotor; auf Anfrage Elektromotor (nur Mod. CEK).
- Automatische Zentralschmierung.
  - Hydrostatischer Vorschub mit Seilantrieb und Fusspedalsteuerung, vom Hauptmotor angetrieben zur Energieeinsparung sowie zur Sicherstellung einer hohen Produktivität durch die entsprechenden Beschleunigungen.
  - Auf Anfrage: hydraulischer Doppel-V-Wender.

## CHARIOT PORTE-GRUMES A BORNES INDEPENDANTES CEK/CFK

Ce nouveau type de machine a été étudié spécialement pour permettre le centrage de la grume de façon rapide et précise, quelle que soit sa conicité. Les caractéristiques sont indiquées ci-après:

- Griffage de la grume par vérins hydrauliques à 2 pressions de serrage.
  - Double volet hydraulique pour régler la saillie des griffes en 3 positions fixes.
  - Déplacement indépendant des bornes, commandées par des moteurs Brushless en asservissement de position, permettant la plus grande précision.
  - Glissières des bornes avec pièces d'usure interchangeables.
  - Positionnements et cycles de travail programmables par division électronique, avec possibilité d'optimisation.
  - Tourne-grumes à bras indépendants incorporés dans chaque borne, à commande individuelle ou simultanée, avec possibilité d'exclusion des bras inutiles.
- Relevables hydrauliquement à 90°.  
Rotation avec moteur hydraulique; sur demande avec moteur électrique (uniquement pour le modèle CEK).
- Lubrification centralisée entièrement automatique.
  - Aménagement hydrostatique avec transmission par câble et commande à pédale. La puissance du moteur principal du bâti permet d'obtenir des accélérations importantes qui garantissent production élevée et économie d'énergie.
  - Sur demande, tourne-grumes hydraulique à bras double.

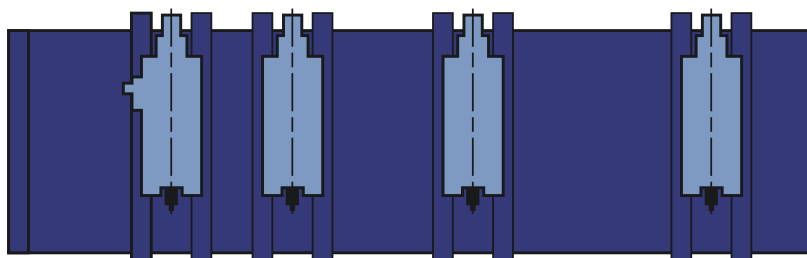


# MORSE / HEADBLOCKS

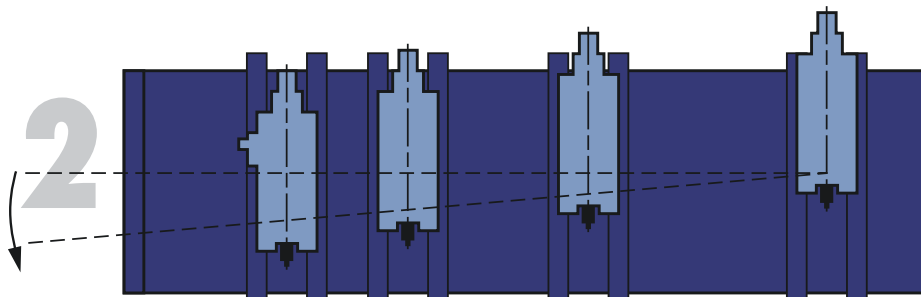
## MORSE COMANDABILI NEI MODI SEGUENTI:

- Movimento contemporaneo parallelo all'asse di taglio (fig.1).
- Movimento in rotazione per effettuare il centraggio del tronco (fig.2).
- Scelta del punto di rotazione a seconda di come è stato caricato il tronco (fig.3).
- Riallineamento automatico delle morse.
- Movimento singolo di ciascuna morsa con possibilità di escludere quelle non utilizzate.
- Su richiesta, allineamento automatico del tronco in modo parallelo al suo bordo (fig.4) o al suo asse (fig.5).

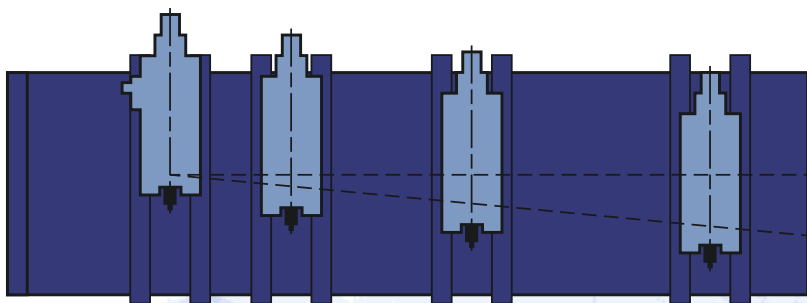
1



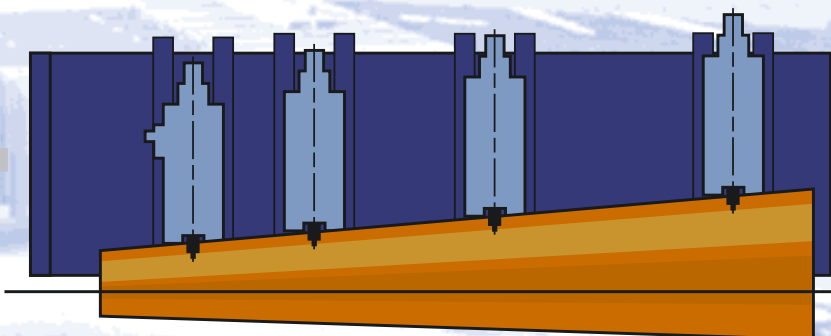
2



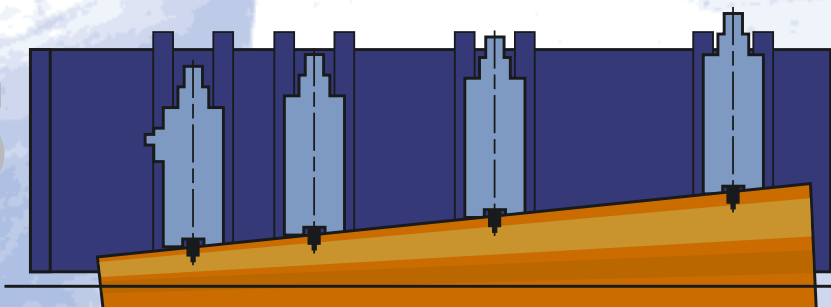
3



4



5



# / SPANNBÖCKE / BORNES

## THE HEADBLOCKS CAN BE CONTROLLED BY:

- Simultaneous movement, parallel to the cutting axis (fig.1).
- Independent unpaired movement, to center the log (fig.2).
- Selection of the point of rotation according to the log position onto the saw carriage (fig.3).
- Automatic realignment of the headblocks.
- Independent movement of each headblock with possibility to exclude those unused.
- On request, automatic alignment of the log, parallel to its own edge (fig.4) or axis (fig.5).

## SPANNBOCK- VERSTELLMÖGLICHKEITEN:

- Gleichzeitige Bewegung parallel zur Schnittachse (Abb. 1).
- Drehbewegung für das Ausrichten des Stammes (Abb. 2).
- Wahl des Drehpunktes in Abhängigkeit der Stammaufgabe (Abb. 3).
- Automatisches Ausrichten der Spannbocke.
- Einzelsteuerung jedes Spannbockes mit der Möglichkeit, nicht benutzte Spannbocke auszuschalten.
- Auf Anfrage: automatische Ausrichtung des Stammes waldkantenparallel (Abb. 4) oder kernparallel (Abb. 5).

## LES BORNES PEUVENT ETRE COMMANDEES:

- Par mouvement linéaire parallèle à l'axe de coupe (fig.1).
- Par mouvement rotatif pour aligner la grume (fig.2).
- Choix du point de rotation selon la position de la grume sur le chariot (fig.3).
- Réalignement automatique des bornes.
- Mouvement indépendant de chaque borne avec possibilité d'exclusion des bornes inutiles.
- Sur demande, alignement automatique de la grume en parallèle à son bord (fig.4) ou à son axe (fig.5).

## MORSE COMPLETAMENTE INDIPENDENTI

AZIONATE DA MOTORI BRUSHLESS IN ASSERVIMENTO DI POSIZIONE PER OTTENERE LA MASSIMA PRECISIONE.

## COMPLETELY INDEPENDENT HEADBLOCKS

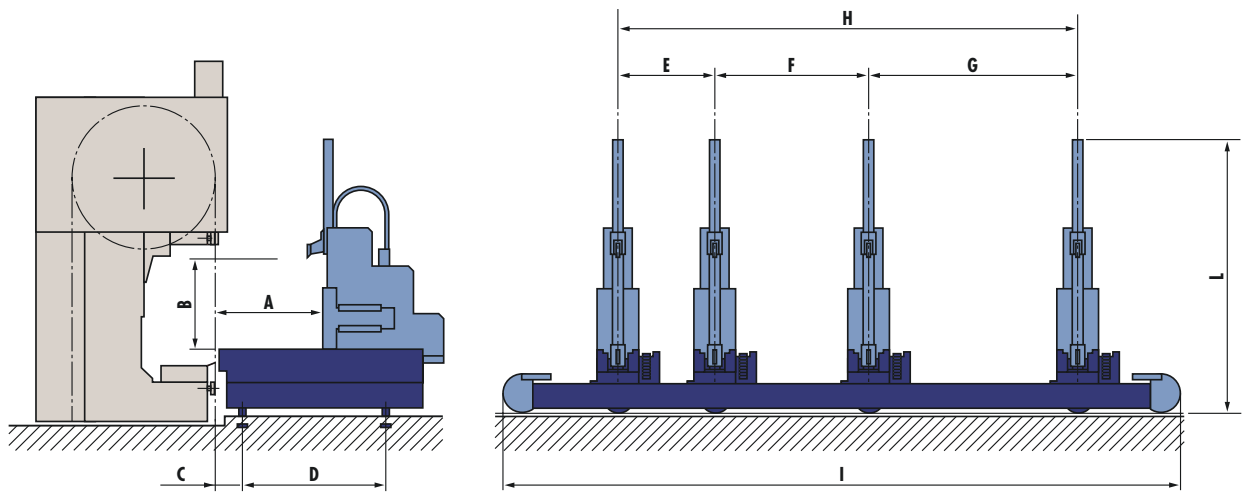
DRIVEN BY BRUSHLESS MOTORS, WITHOUT ELECTROMAGNETIC BRAKE, TO ACHIEVE THE HIGHEST ACCURACY.

## UNABHÄNGIGE SPANNBÖCKE

ANGETRIEBEN DURCH BRUSHLESS MOTOREN MIT POSITIONSVERRIEGELUNG FÜR HÖCHSTE PRÄZISION.

## BORNES COMPLETEMENT INDEPENDANTES

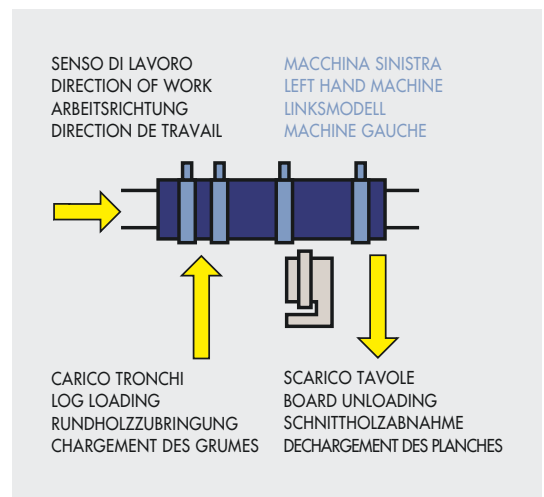
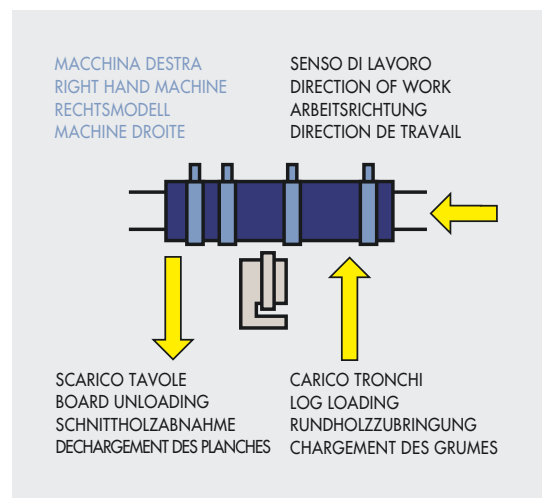
COMMANDEES PAR DES MOTEURS BRUSHLESS EN ASSERVISSEMENT DE POSITION, PERMETTANT LA PLUS GRANDE PRECISION.



## Caratteristiche tecniche Technical data

## Technische Eigenschaften Caractéristiques techniques

		<b>CEK</b>	<b>CFK</b>
Diametro max. tronco Max. log diameter Max. Stammdurchmesser Diam. maxi. de la grume eccezionale exceptional ausnahmsweise exceptionnel	<b>mm</b>	<b>830</b>	<b>1000</b>
Sporgenza ganci dal tampone centraggio Hook ejection from pads Klauenvorsprung von Anschlagplatte Saillie des griffes du volet	<b>mm</b>	<b>20-110-150</b>	<b>20-110-150</b>
Velocità movimento morse Speed of headblock displacement Spannbockgeschwindigkeit Vitesse déplacement des bornes	<b>mm/s</b>	<b>500</b>	<b>500</b>
Velocità avanzamento idrostatico Speed of hydrostatic feed Geschwindigkeit des hydrostat. Vorschubs Vitesse aménage hydrostatique	<b>m/min</b>	<b>0 ÷ 140 (IEC) 0 ÷ 200 (IIC)</b>	<b>0 ÷ 140 (IEB) 0 ÷ 160 (IIC) 0 ÷ 180 (IFB)</b>
Forza di trazione avanzamento idrostatico Tractive force of hydrostatic feed Zugkraft des hydrostatischen Vorschubs Force de traction aménage hydrostatique	<b>N</b>	<b>11.770 (IEC) 20.050 (IIC)</b>	<b>20.050 (IEB) 20.050 (IIC) 36.000 (IFB)</b>
Peso Weight Gewicht Poids	<b>kg</b>	<b>7150</b>	<b>9500</b>



Mod.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L
CEK	<b>1000</b>	<b>900</b>	<b>220</b>	<b>1100</b>	<b>900</b>	<b>1400</b>	<b>1900</b>	<b>4200</b>	<b>6000</b>	<b>2620</b>
CFK	<b>1000</b>	<b>900</b>	<b>260</b>	<b>1400</b>	<b>950</b>	<b>1500</b>	<b>2050</b>	<b>4500</b>	<b>6620</b>	<b>2690</b>

La casa si riserva il diritto di apportare quelle modifiche che riterrà opportune per il miglioramento del prodotto. Misure e pesi non sono impegnativi.  
The company reserves the right to make any modifications it considers opportune for the improvement of the product. Weights and measures are purely indicative and not binding.  
Konstruktionsänderungen vorbehalten. Masse und Gewichte sind unverbindlich.

La maison se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications qu'elle jugera pouvoir améliorer le produit. Les mesures et les poids ne sont qu'indicatifs.

**Primultini**

PRIMULTINI Srl - Viale Europa, 70 - 36035 Marano Vicentino (VI) Italy  
Tel. +39 0445 560333 - Fax +39 0445 560334 - info@primultini.com - www.primultini.com